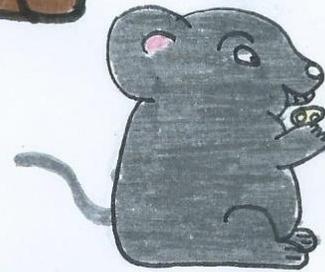
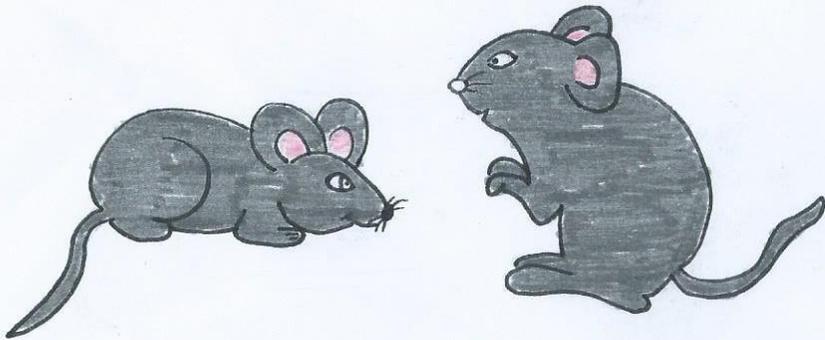
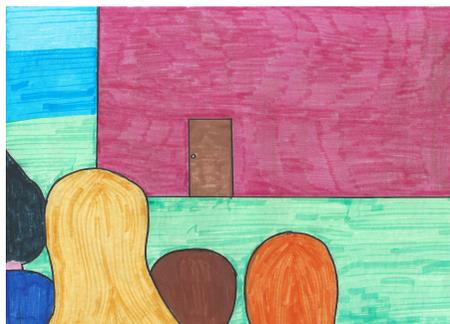


LE CONGRÈS DES SOURIS



Ainhoa Berrade
Oihane Cuenca
Karolina Quezada
Adnan Samlali





Le mois de relax et de diversion est fini pour la famille et le moment de retourner à la maison est arrivé.

- J'ai passé un temps magnifique! - dit le père.
- Est-ce que l'année prochaine nous partirons aussi en vacances? - dit l'enfant.
- Bien sûr et ce sera beaucoup mieux! - répondit la mère.

Le voyage de retour à la maison a été amusant. Quand la famille est arrivée à sa destination. Ils sont entrés dans la maison.

(PASSER À LA PAGE SUIVANTE)

El mes de relax y diversión acabó para la familia, era el momento de volver a casa.

- ¡Me lo he pasado super bien! - dijo el padre
- ¿El año que viene nos iremos también de vacaciones? - dijo el niño.
- Claro que sí ¡Y nos lo pasaremos mejor!

El viaje de vuelta fue divertido. Cuando llegaron a su destino, entraron en casa.

(PASAR A LA SIGUIENTE LÁMINA)

EL CONGRESO DE LOS RATONES



Ainhoa Berrade
Oihane Cuenca
Karolina Quezada
Adnan Samlali



Le mois de relax et de diversion est fini pour la famille et le moment de retourner à la maison est arrivé.

- J'ai passé un temps magnifique! - dit le père.
- Est-ce que l'année prochaine nous partirons aussi en vacances? - dit l'enfant.
- Bien sûr et ce sera beaucoup mieux! - répondit la mère.

Le voyage de retour à la maison a été amusant. Quand la famille est arrivée à sa destination. Ils sont entrés dans la maison.

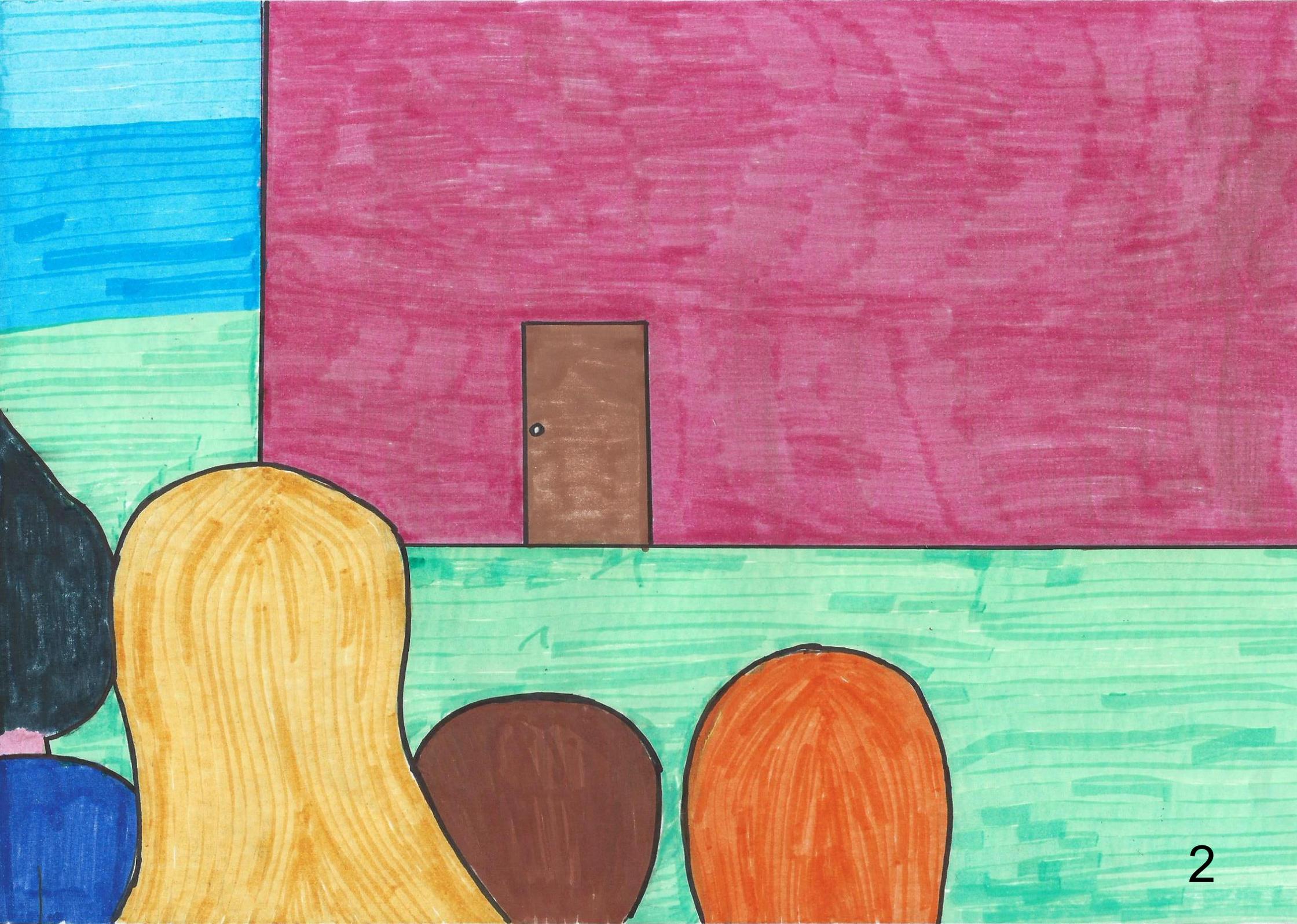
(PASSER À LA PAGE SUIVANTE)

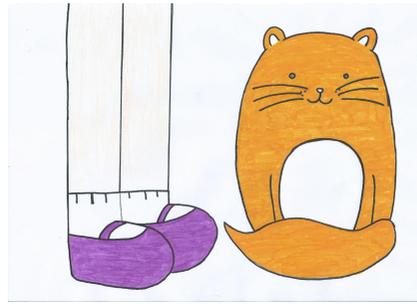
El mes de relax y diversión acabó para la familia, era el momento de volver a casa.

- ¡Me lo he pasado super bien! - dijo el padre
- ¿El año que viene nos iremos también de vacaciones? - dijo el niño.
- Claro que sí ¡Y nos lo pasaremos mejor!

El viaje de vuelta fue divertido. Cuando llegaron a su destino, entraron en casa.

(PASAR A LA SIGUIENTE LÁMINA)





La porte s'est ouverte- *ccriiii*. Une souris a remarqué le son et il les a tous avertis .

- Quelqu'un est à l'intérieur! ¡Au refuge! - cria la souris, effrayée.

Tout le monde s'est caché aussi vite que possible. La famille est venue avec son animal de compagnie... un chat!

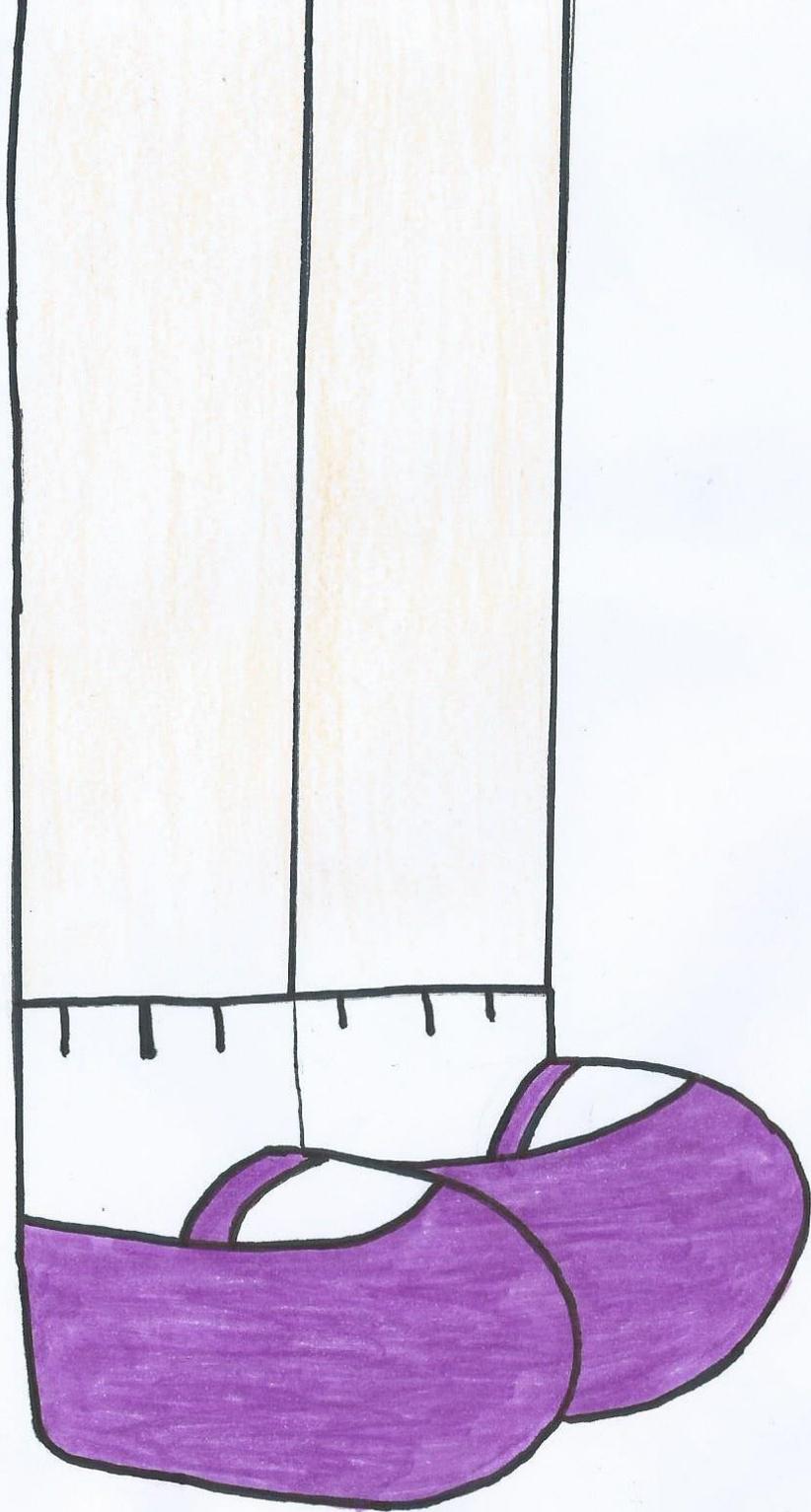
(PASSER À LA PAGE SUIVANTE)

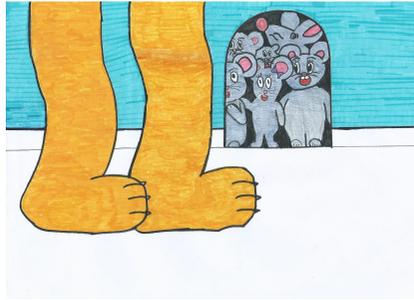
Se abrió la puerta - *ñiii*. Un ratón se percató del sonido y les aviso a todos ellos.

- ¡Alguien está dentro! ¡Al refugio! - gritó el ratón, asustado.

Todos se escondieron lo más rápido posible. La familia entró acompañada de su mascota... ¡un gato!

(PASAR A LA SIGUIENTE LÁMINA)





Le chat a commencé à se promener dans la maison et il a senti une odeur différente, il sentait un animal!

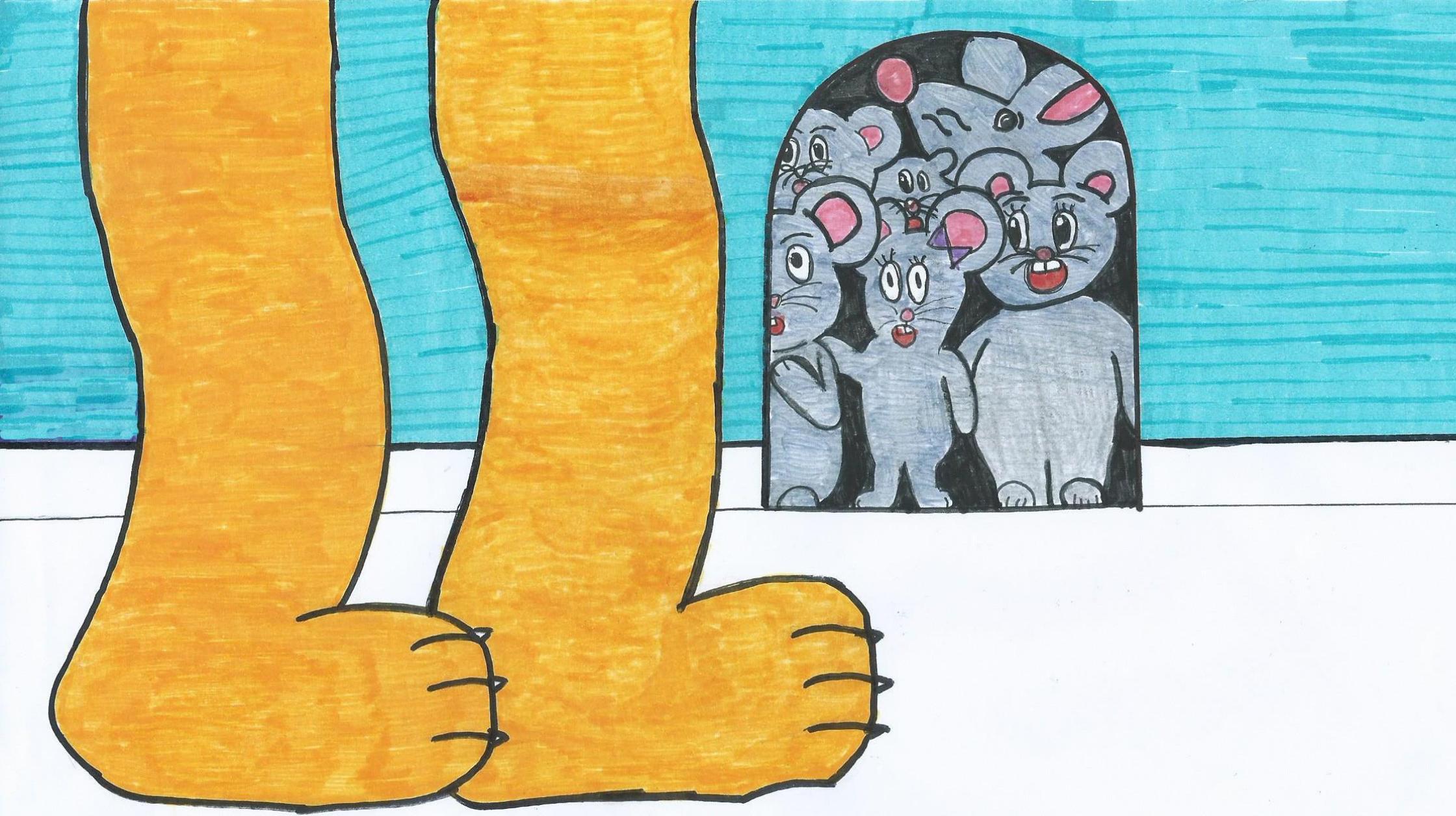
Son odorat l'a emmené au refuge des souris, mais comme il ne les a pas vues il a continué son chemin .

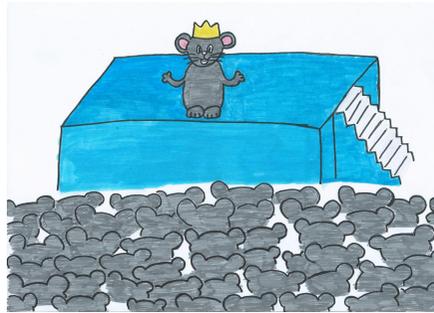
(PASSER À LA PAGE SUIVANTE)

El gato comenzó a pasear por la casa y de repente notó un olor diferente, ¡un olor a animal!

El gato siguió su olfato y llegó al escondite de los ratones, pero como no los vio, siguió su camino.

(PASAR A LA SIGUIENTE LÁMINA)





Les jours passaient et les souris sortaient de moins en moins, car le chat était près. Un jour le roi s'est fatigué et a décidé de rassembler toutes les souris.

- Nous devons trouver une solution pour pouvoir sortir et que le chat ne nous mange pas - dit le roi.

(souris qui murmurent)

- Est-ce que quelqu'un a une idée?

(PASSER À LA PAGE SUIVANTE)

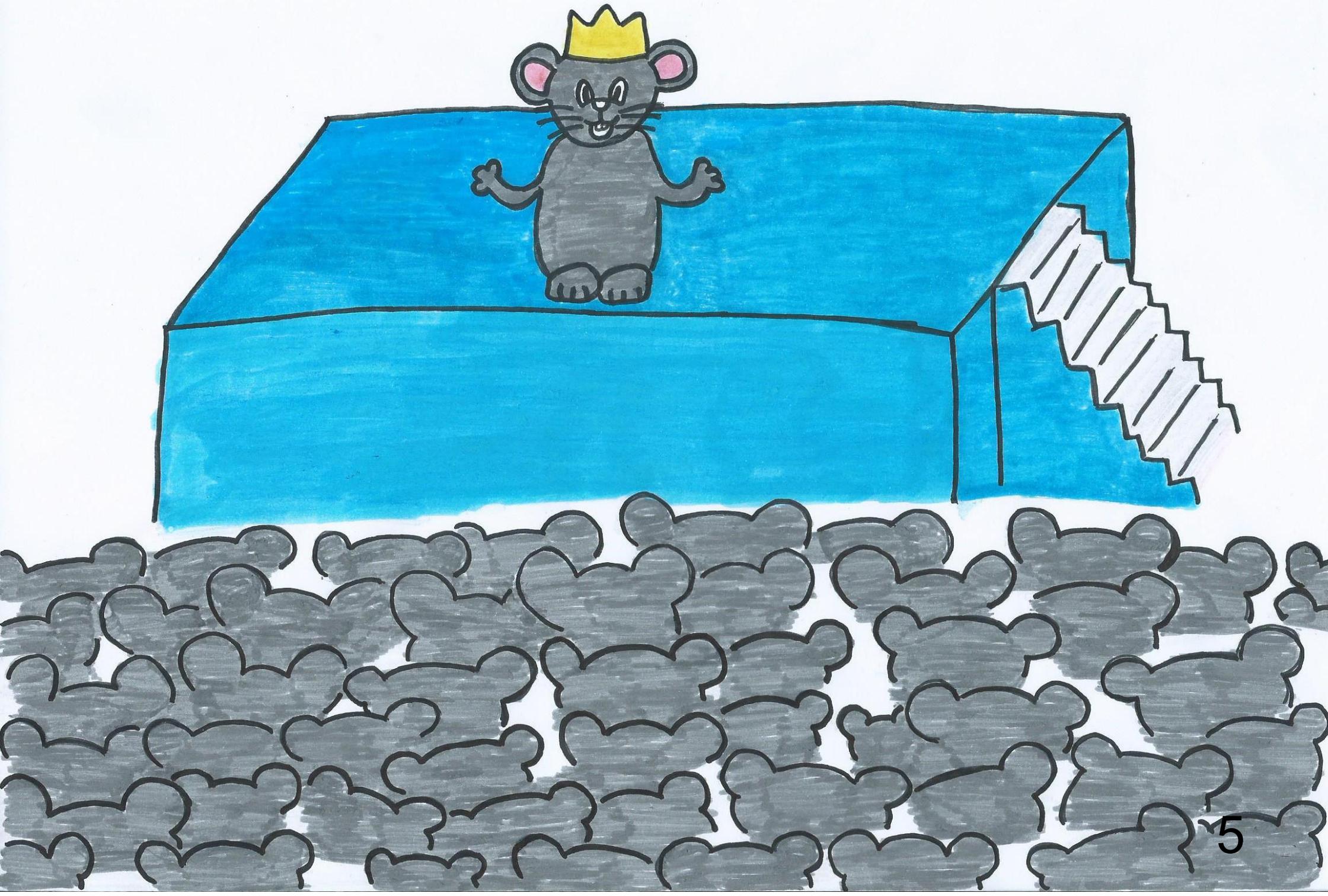
Los días pasaban y los ratones salían cada vez menos, ya que el gato rondaba cerca. Hasta que un día el rey se cansó y decidió reunir a todos los ratones.

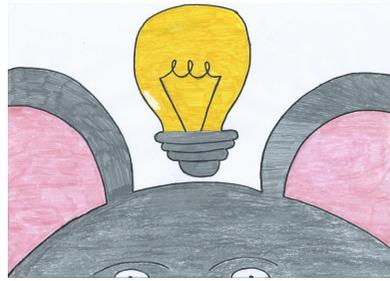
- Tenemos que buscar una solución para poder salir y que el gato no nos coma - dijo el rey.

(ratones murmurando)

- ¿Alguien tiene una idea? - preguntó.

(PASAR A LA SIGUIENTE LÁMINA)





- ¡Moi! - exclama una souris.
- Ce que nous devons savoir est où se trouve le chat tout le temps - proposa la souris.
- Et comment nous ferons, monsieur je-sais-tout? - dit une autre souris.
- C'est bien facile! Je propose de lui mettre un collier avec un grelot, ainsi chaque fois que le chat bougera ,nous l'entendrons et ne serons plus en danger.

(PASSER UNE DEMI-PAGE)

Mais le roi s'est rendu compte de quelque chose très importante.

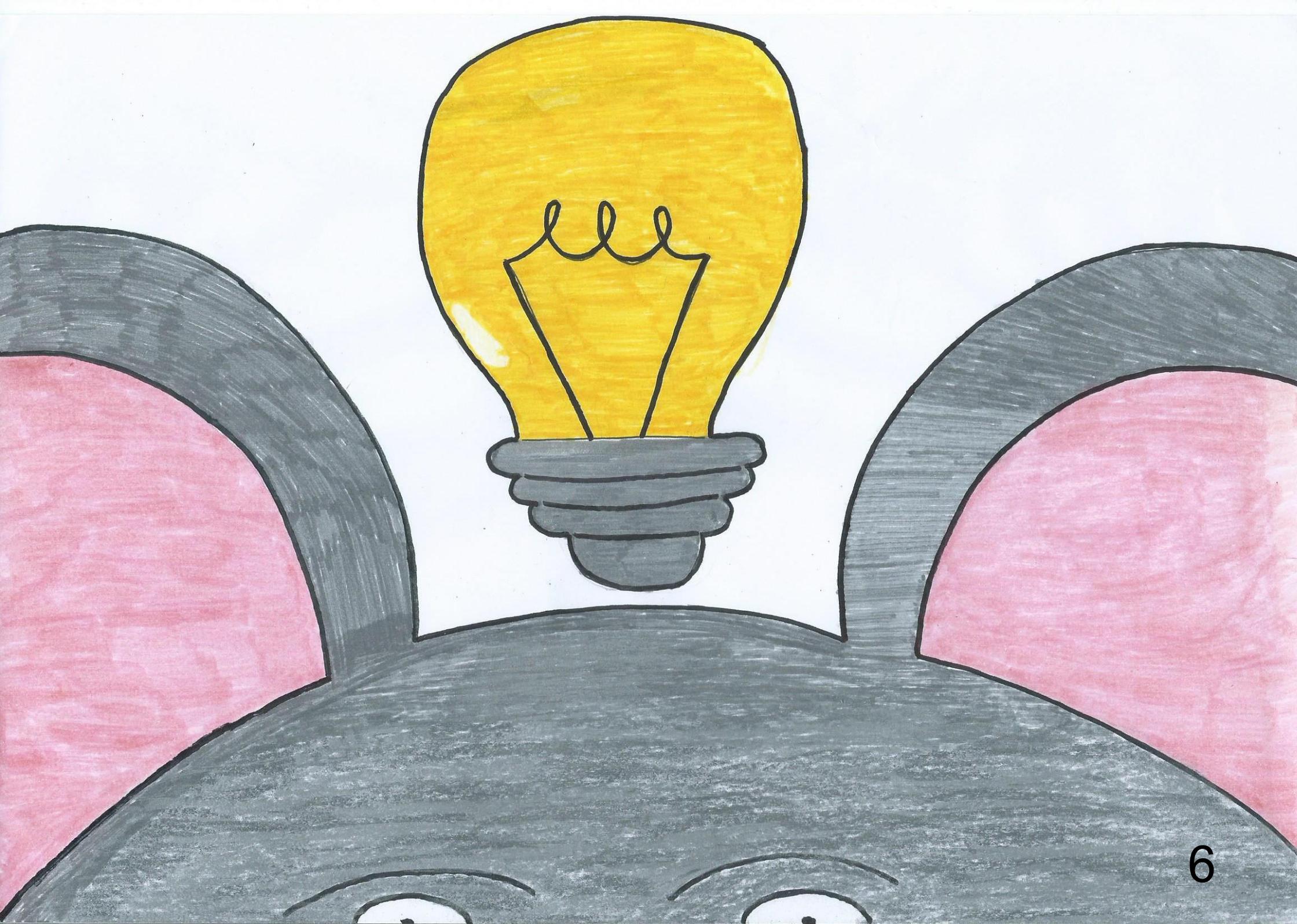
(PASSER À LA PAGE SUIVANTE)

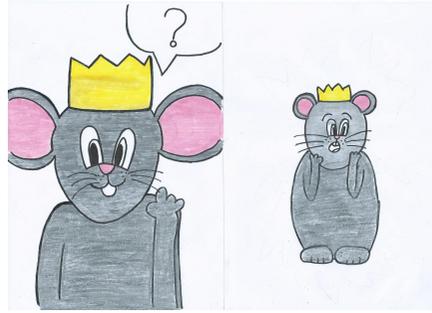
- ¡Yo! - exclamó un ratón.
- Lo que necesitamos saber es dónde se encuentra el gato en todo momento - propuso el ratón.
- ¿Y cómo se supone que hagamos eso, don marisabiondo? - dijo otro ratón.
- ¡Fácil! Propongo que le coloquemos un collar con un cascabel, así cada vez que se mueva le oiremos y no correremos peligro.

(PASAR MEDIA LÁMINA)

Pero el rey se dio cuenta de una cosa muy importante.

(PASAR A LA SIGUIENTE LÁMINA)



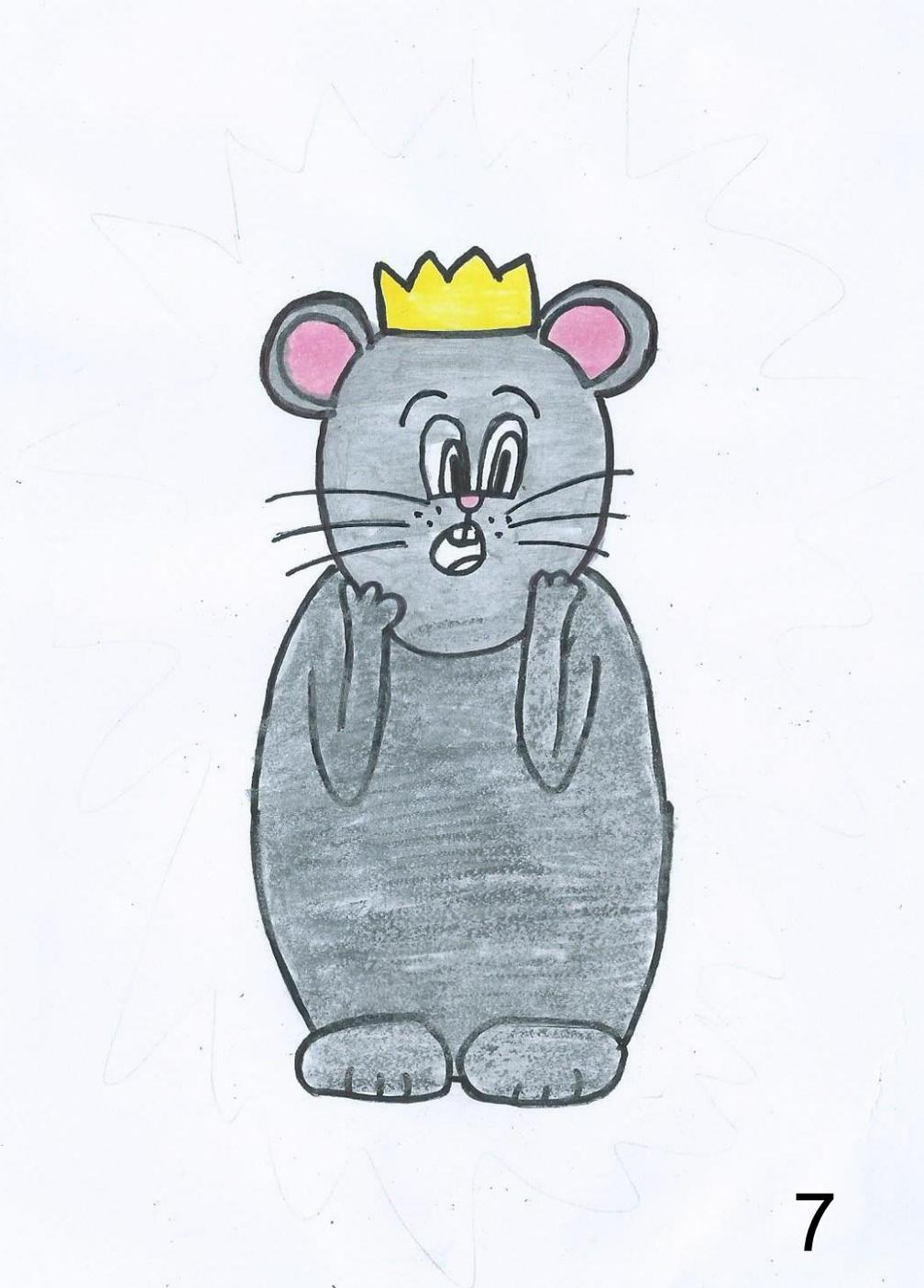


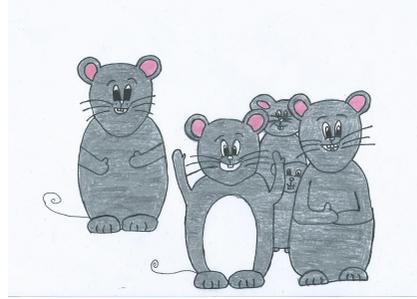
- Comment nous allons lui mettre le collier?
Nous ne pouvons pas l'approcher ou il nous mangera.

(PASSER À LA PAGE SUIVANTE)

- ¿Cómo le vamos a poner el collar? No nos podemos acercar al gato, sino nos comerá.

(PASAR A LA SIGUIENTE LÁMINA)





Toutes les souris étaient d'accord.

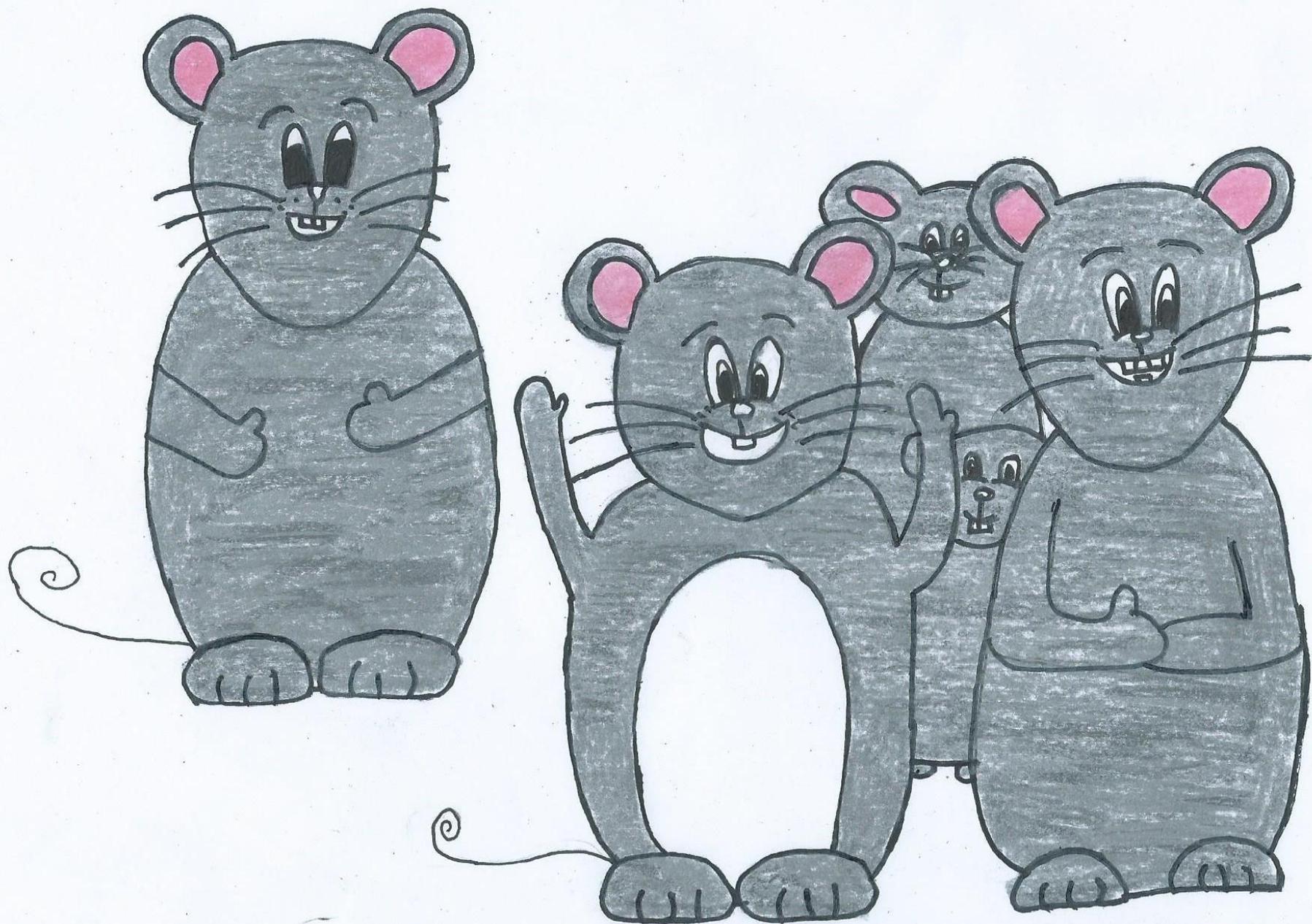
Elles ont toutes commencé à se demander comment elles feraient cela possible, mais personne n'a eu la réponse.

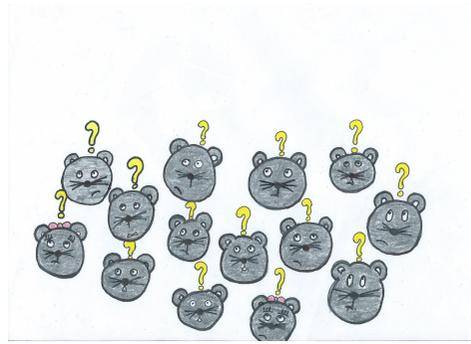
(PASSER À LA PAGE SUIVANTE)

Todos los ratones estaban de acuerdo.

Empezaron a preguntarse cómo harían eso posible, pero nadie consiguió la respuesta.

(PASAR A LA SIGUIENTE LÁMINA)





Et comme elles ne savaient pas comment le faire, elles ont dû rester longtemps dans l'abri.

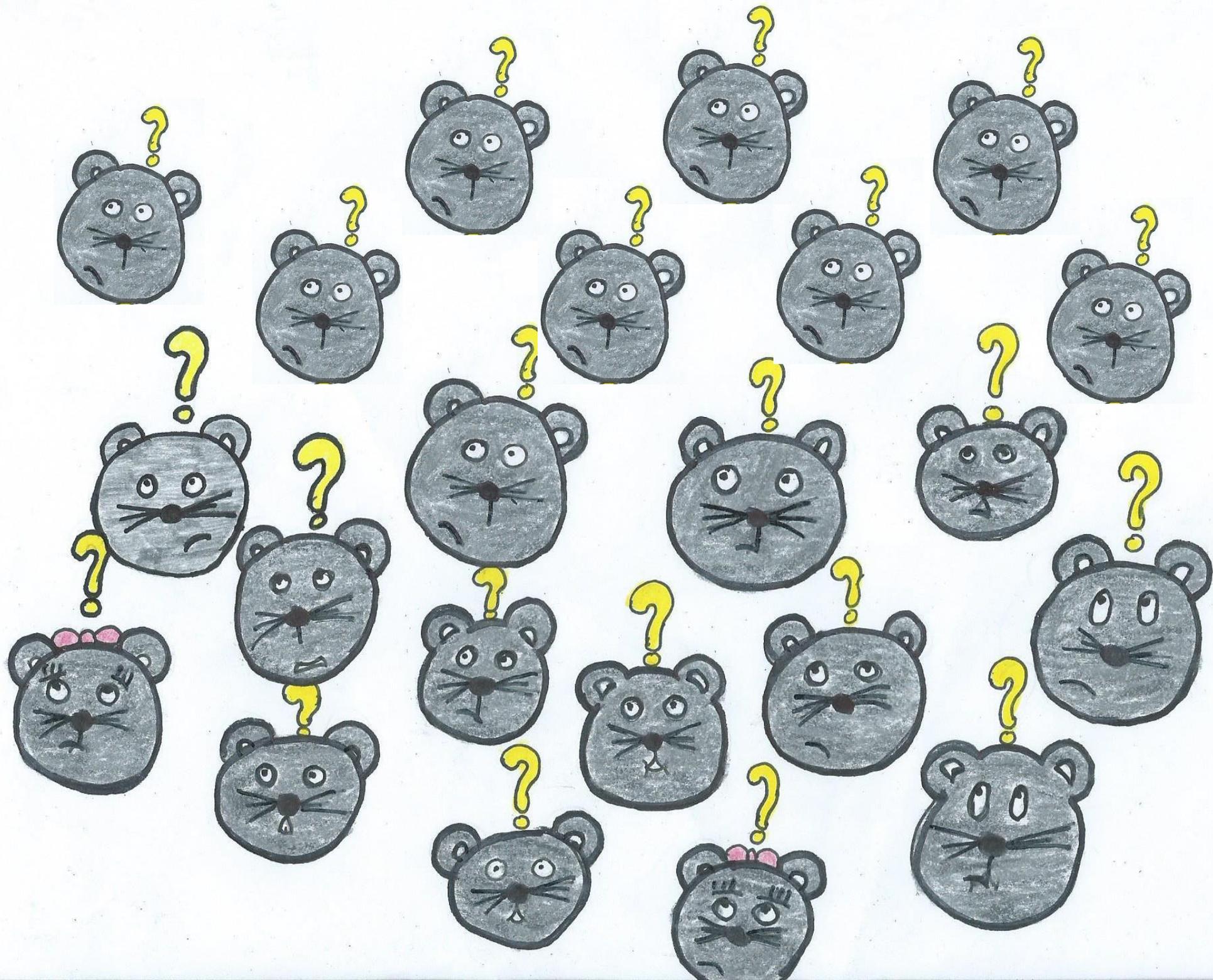
Morale: Les solutions sont faciles à prescrire mais plus difficiles à appliquer.

FIN

Y como no supieron cómo hacerlo se tuvieron que quedar en el refugio por mucho tiempo.

Moraleja: es más fácil proponer ideas que llevarlas a cabo.

FIN





LE CONGRÈS DES SOURIS

Une famille habitait dans une jolie maison au milieu du bois. Ils ont décidé de partir en vacances pendant un mois.

Peu de temps après, la maison a commencé à être envahie par des souris. Elles se sont installées comme si c'était leur propre maison. Elles ont mangé tout le fromage et les délices qui existaient dans le garde-manger. Elles dormaient dans le canapé et jouaient jour et nuit : elles avaient trouvé l'endroit parfait! Une maison pleine de nourriture, parfaite pour jouer et pour dormir, et encore mieux, personne n'y vivait! ...

.. Du moins c'est ce qu'elles croyaient...

(PASSER À LA PAGE SUIVANTE)

EL CONGRESO DE LOS RATONES

En medio del bosque vivía una familia en una linda casita. Decidieron irse de vacaciones durante un mes.

Al poco de marcharse, la casa empezó a ser invadida por ratones, quienes se instalaron como si de su propia casa se tratara. Se comieron todo el queso y las delicias que había en la despensa. Dormían en el sofá y jugaban día y noche ¡Habían encontrado el sitio perfecto! Una casa con comida, perfecta para jugar y dormir, y lo mejor es que nadie vivía allí! ...

... O eso es lo que ellos pensaban...

(PASAR A LA SIGUIENTE LÁMINA)